

**Art. 28.** De personen bedoeld in artikel 5, §§ 3 tot 6, van het decreet van 17 mei 1999 betreffende de vakantiecetra zoals gewijzigd bij dit decreet en die gelijkgesteld worden met gekwalificeerd personeel vóór 1 oktober 2011 moeten geen bewijs leveren van de bijkomende opleiding bedoeld in artikel 5, § 8 van voormeld decreet van 17 mei 1999.

**Art. 29.** Dit decreet treedt in werking op 1 september 2009.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 30 april 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs,  
Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën, Ambtenarenzaken en Sport,  
M. DAERDEN

De Minister van Leerplichtonderwijs,  
C. DUPONT

De Minister van Cultuur en Audiovisuele Sector,  
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. C. FONCK

De Minister van Jeugd en Onderwijs voor Sociale Promotie,  
M. TARABELLA

—  
Nota

(1) *Zitting 2008-2009.*

*Stukken van de Raad.* — Ontwerp van decreet, nr. 686-1. — Commissieamendementen, nr. 686-2. — Verslag, nr. 686-3.

*Integrale verslagen.* — Bespreking. Vergadering van dinsdag 27 april 2009. — Aanneming. Vergadering van 28 april 2009.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2613 (2009 — 2417)

[2009/203287]

**27 MAI 2009.** — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant, pour l'année 2009, les modalités de la prise en charge par la Région d'une aide à la location d'un logement inoccupé à prendre en gestion par un pouvoir local, une régie autonome ou une société de logement de service public. — Erratum

Il convient de lire, à l'article 2, § 2, 2<sup>e</sup> alinéa, point 4, de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 9 juillet 2009, à la page 47514 :

"4. le territoire des communes considérées comme des zones de très forte pression foncière, où le prix moyen des maisons ordinaires excède, sur base des statistiques de l'Institut national des Statistiques les plus récentes, de plus de 50 % le prix moyen des mêmes maisons calculé sur le territoire régional; la liste des communes est fixée annuellement et revue au mois de juillet pour être d'application au 1<sup>er</sup> janvier suivant;"

### ÜBERSETZUNG

### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2613 (2009 — 2417)

[2009/203287]

**27. MAI 2009** — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung für das Jahr 2009 der Modalitäten für die Übernahme durch die Region einer Mietbeihilfe für eine leerstehende Wohnung, deren Verwaltung durch eine lokale Behörde, eine autonome Regie oder eine Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes zu übernehmen ist. — Erratum

In Artikel 2, § 2, Absatz 2, Punkt 4 des vorerwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 9. Juli 2009, Seite 47514 veröffentlichten Erlasses ist das Folgende zu lesen:

"4. das Gebiet der als Gebiete mit sehr starkem Baudruck geltenden Gemeinden, wo der Durchschnittspreis der gewöhnlichen Wohnhäuser auf der Grundlage der neuesten Statistiken des Nationalen Statistischen Instituts den auf dem regionalen Gebiet gerechneten Durchschnittspreis der gleichen Häuser um mehr als 50 % überschreitet; die Liste der Gemeinden wird jährlich festgesetzt und im Juli angepasst, und gilt ab dem folgenden 1. Januar;"

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2613 (2009 — 2417)

[2009/203287]

**27 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling, voor het jaar 2009, van de nadere regels voor de overname door het Gewest van een huurtegemeetkoming voor een onbewoonde woning dat in beheer dient te worden genomen door een plaatselijke overheid, een autonoom bedrijf of een openbare huisvestingsmaatschappij. — Erratum**

Artikel 2, § 2, tweede lid, punt 4, van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt op bl. 47514 van het *Belgisch Staatsblad* van 9 juli 2009, dient te worden gelezen als volgt:

"4. het grondgebied van de gemeenten die als gebieden met een zeer hoge vastgoeddruk bekend staan, waar de gemiddelde prijs van de gewone woonhuizen op grond van de recentste statistieken van het Nationaal Instituut voor de Statistiek met meer dan 50 % de gemiddelde prijs overstijgt van dezelfde huizen, berekend op het gewestelijke grondgebied; de lijst van de gemeenten wordt jaarlijks vastgesteld en in juli bijgewerkt om in werking te treden op 1 januari van het daarop volgende jaar;"

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2614 (2009 — 2418)

[2009/203288]

**27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant, pour l'année 2009, les modalités de la prise en charge par la Région d'une aide à la location d'un logement inoccupé à prendre en gestion par une agence immobilière sociale ou une association de promotion du logement. — Erratum**

Il convient de lire, à l'article 2, § 2, 2<sup>e</sup> alinéa, point 4, de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 9 juillet 2009, à la page 47524 :

"4. le territoire des communes considérées comme des zones de très forte pression foncière, où le prix moyen des maisons ordinaires excède, sur base des statistiques de l'Institut national des Statistiques les plus récentes, de plus de 50 % le prix moyen des mêmes maisons calculé sur le territoire régional; la liste des communes est fixée annuellement et revue au mois de juillet pour être d'application au 1<sup>er</sup> janvier suivant;"

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2614 (2009 — 2418)

[2009/203288]

**27. MAI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung für das Jahr 2009 der Modalitäten für die Übernahme durch die Region einer Mietbeihilfe für eine leerstehende Wohnung, deren Verwaltung durch eine Agentur für soziale Wohnungen oder eine Vereinigung zur Förderung des Wohnungswesens zu übernehmen ist. — Erratum**

In Artikel 2, § 2, Absatz 2, Punkt 4 des vorerwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 9. Juli 2009, Seite 47524 veröffentlichten Erlasses ist das Folgende zu lesen:

"4. das Gebiet der als Gebiete mit sehr starkem Baudruck geltenden Gemeinden, wo der Durchschnittspreis der gewöhnlichen Wohnhäuser auf der Grundlage der neuesten Statistiken des Nationalen Statistischen Instituts den auf dem regionalen Gebiet gerechneten Durchschnittspreis der gleichen Häuser um mehr als 50 % überschreitet; die Liste der Gemeinden wird jährlich festgesetzt und im Juli angepasst, und gilt ab dem folgenden 1. Januar;"

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2614 (2009 — 2418)

[2009/203288]

**27 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling, voor het jaar 2009, van de nadere regels voor de overname door het Gewest van een huurtegemeetkoming voor een onbewoonde woning dat in beheer dient te worden genomen door een sociaal vastgoedagentschap of een vereniging voor de bevordering van de huisvesting. — Erratum**

Artikel 2, § 2, tweede lid, punt 4, van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt op bl. 47524 van het *Belgisch Staatsblad* van 9 juli 2009, dient te worden gelezen als volgt:

"4. het grondgebied van de gemeenten die als gebieden met een zeer hoge vastgoeddruk bekend staan, waar de gemiddelde prijs van de gewone woonhuizen op grond van de recentste statistieken van het Nationaal Instituut voor de Statistiek met meer dan 50 % de gemiddelde prijs overstijgt van dezelfde huizen, berekend op het gewestelijke grondgebied; de lijst van de gemeenten wordt jaarlijks vastgesteld en in juli bijgewerkt om in werking te treden op 1 januari van het daarop volgende jaar;"